



**ODSJEK ZA ENGLSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**

**Dodijeljene teme diplomskih radova - ak.god. 2015./2016.**

**ENGLSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST - DIPLOMSKI (dvopredmetni studij - prevoditeljski smjer)**

prof.dr.sc. Marija Omazić	
Ivana Kuzmić	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Notetaking for consecutive interpreting - Case study of the student notes corpus <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Vođenje bilježaka za konsekutivno prevodenje - analiza studentskog korpusa <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Notetaking for consecutive interpreting - Case study of the student notes corpus
Vlatka Čosić	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Assessment of translation competence of MA-TIS vs MA-TEFL students for translation positions with EU institutions <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Analiza prijevodne kompetencije studenata diplomskog prevoditeljskog i nastavničkog studija <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Assessment of translation competence of MA-TIS vs MA-TEFL students for translation positions with EU institutions
Marta Javorček	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Status of the Translation Profession in Croatia <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Status prevoditeljske struke u Hrvatskoj <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Status of the Translation Profession in Croatia
Monika Merkaš	<b>Naslov na jeziku rada:</b> EU Legislation Translation Techniques in Regulations Concerning Rights and Freedoms <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Tehnike prevodenja europskog zakonodavstva u uredbama vezanim uz prava i slobode <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> EU Legislation Translation Techniques in Regulations Concerning Rights and Freedoms
Gabriela Dumančić	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Comparative Analysis of Terminology in EU Legislation on Taxation in English, Croatian and German <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Usporedna analiza terminologije u europskom poreznom zakonodavstvu na engleskom, hrvatskom i njemačkom <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Comparative Analysis of Terminology in EU Legislation on Taxation in English, Croatian and German
Nevena Lazić	<b>Naslov na jeziku rada:</b>



	<p>Translating Children's Literature: A Case Study of "Bašta sljezove boje" by Branko Ćopić <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Prevođenje dječje književnosti: analiza prijevoda 'Bašte sljezove boje' Branka Ćopića <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Translating Children's Literature: A Case Study of "Bašta sljezove boje" by Branko Ćopić</p>
izv.prof.dr.sc. Sanja Runtić	
doc.dr.sc. Biljana Oklopčić	
doc.dr.sc. Borislav Berić	
Helena Čičin	<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> Dystopian Future in Aldous Huxley's Brave New World and Veronica Roth's Divergent Trilogy <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Distopijska budućnost u djelima Vrli novi svijet Aldousa Huxleya i divergent trilogiji Veronice Roth <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Dystopian Future in Aldous Huxley's Brave New World and Veronica Roth's Divergent Trilogy</p>
doc.dr.sc. Ljubica Matek	
Sanja Pavić	<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> Fantasy Literature and Christianity: Morality in J. R. R. Tolkien's "The Lord of the Rings" and "The Hobbit" <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Kršćanski elementi u fantastičnoj književnosti: pitanja morala u "Gospodaru prstenova" i "Hobbitu" J. R. R. Tolkiena <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Fantasy Literature and Christianity: Morality in J. R. R. Tolkien's "The Lord of the Rings" and "The Hobbit"</p>
Tomislav Mišić	<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> The Question of Intimacy in the novels "Brave New World" by Aldous Huxley and "1984" by George Orwell <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Politika intime u romanima "Vrli novi svijet" Aldousa Huxleya i "1984" Georgea Orwella <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> The Question of Intimacy in the novels "Brave New World" by Aldous Huxley and "1984" by George Orwell</p>
doc.dr.sc. Goran Schmidt	
Ana Komljenović	<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> The Challenges of Translating Advertisements and Slogans <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Izazovi prevođenja reklama i slogana <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> The Challenges of Translating Advertisements and Slogans</p>
Anja Kolobarić	<p><b>Naslov na jeziku rada:</b> Translation of humor in sitcoms <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Prevođenje humora u humorističnim serijama</p>



	<b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Translation of humor in sitcoms
Biljana Ježik	<b>Naslov na jeziku rada:</b> A comparison of translating character names in fairy tales in English and Croatian <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Usporedba prevođenja imena likova u bajkama u engleskom i hrvatskom <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> A comparison of translating character names in fairy tales in English and Croatian
Ivana Josipović	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Strategies of Translating Children's Literature in English and German Translations of The Tales of Long Ago by Ivana Brlić Mažuranić <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Strategije provedenja dječje književnosti na engleski i njemački: Prijevodi "Priča iz davnine" Ivane Brlić Mažuranić <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Strategies of Translating Children's Literature in English and German Translations of The Tales of Long Ago by Ivana Brlić Mažuranić
Ivana Zovko	<b>Naslov na jeziku rada:</b> A Cognitive Analysis of Idioms Related to Body Parts in English and Croatian <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Kognitivna analiza idioma s dijelovima tijela u engleskom i hrvatskom <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> A Cognitive Analysis of Idioms Related to Body Parts in English and Croatian
Mia Dimšić	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Translating poetry: Analysis of Croatian and German translations of Edgar Allan Poe's Selected Poems <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Prevođenje poezije: Analiza hrvatskih i njemačkih prijevoda odabranih pjesama Edgara Allana Poea <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Translating poetry: Analysis of Croatian and German translations of Edgar Allan Poe's Selected Poems
Sara Poturica	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Shortening Strategies in Subtitling <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Strategije skraćivanja u titlovanju <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Shortening Strategies in Subtitling
Sara Štefanac	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Translating Culture-Specific Humor in Subtitling The Big Bang Theory <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Prevođenje kulturološki uvjetovanog humora u titlovanju serije "Teorija velikog praska" <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Translating Culture-Specific Humor in Subtitling The Big Bang Theory



**ENGLESKI JEZIK I KNJIŽEVNOST - DIPLOMSKI (dvo predmetni studij - nastavnički smjer)**

izv.prof.dr.sc. Tanja Gradečak-Erdeljić	
Dorijan Gudurić	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Croatia in the British Press from 1990 to 1995 <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Hrvatska u britanskom tisku od 1990. do 1995. godine <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Croatia in the British Press from 1990 to 1995
Sara Steiner	<b>Naslov na jeziku rada:</b> The Use of Tenses in British and American English <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Uporaba glagolskih vremena u britanskom i američkom engleskom <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> The Use of Tenses in British and American English
Iris Bel	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Longitudinal Studies of Typical Errors in EFL students' Written Assignments <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Longitudinalno istraživanje tipičnih pogrešaka u pisanim zadacima studenata engleskog kao stranog jezika <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Longitudinal Studies of Typical Errors in EFL students' Written Assignments
izv.prof.dr.sc. Sanja Runtić	
prof.dr.sc. Višnja Pavičić Takač	
Vesna Tunjić	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Preposition Selection by Croatian EFL Learners - The Role of Language Transfer <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Uporaba prijedloga učenika engleskog kao stranog jezika - uloga jezičnoga prijenosa <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Preposition Selection by Croatian EFL Learners - The Role of Language Transfer
Rahela Kuterovac	<b>Naslov na jeziku rada:</b> The Relationship between Readability, Reading Comprehension and Reading Strategies in EFL <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Odnos između čitljivosti, razumijevanja čitanjem i strategija čitanja u engleskom kao stranom jeziku <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> The Relationship between Readability, Reading Comprehension and Reading Strategies in EFL
Antonio Šolaja	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Integrative and discrete-point tasks in EFL tests: a test analysis <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Integrativni zadaci i zadaci odijeljenih jedinica u ispitima engleskog kao stranog jezika: analiza jednog ispita <b>Naslov na engleskom jeziku:</b>



	Integrative and discrete-point tasks in EFL tests: a test analysis
Dolores Kostić	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Gender roles in reading stories in EFL textbooks <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Rodne uloge u pričama u udžbenicima engleskog kao stranog jezika <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Gender roles in reading stories in EFL textbooks
Josip Eđed	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Metacognitive awareness in EFL listening <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Metakognitivna svjesnost u slušanju u engleskom kao stranom jeziku <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Metacognitive awareness in EFL listening
doc.dr.sc. Borislav Berić	
Vlatko Macanić	<b>Naslov na jeziku rada:</b> The Dystopian World of Suzanne Collins' Hunger Games <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Distopijski svijet u romanu Suzanne Collins Igre gladi <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> The Dystopian World of Suzanne Collins' Hunger Games
Vedran Dodig	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Christian Elements in Lord of the Rings and Beowulf <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Elementi kršćanstva u Gospodaru prstenova i Beuwulfu <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Christian Elements in Lord of the Rings and Beowulf
Helena Levak	<b>Naslov na jeziku rada:</b> God as a totalitarian figure in Milton's Paradise Lost <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Bog kao totalitarni vladar u Miltonovom Izgubljenom raj <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> God as a totalitarian figure in Milton's Paradise Lost
doc.dr.sc. Biljana Oklopčić	
Jasmina Gagulić	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Stereotypes and Prejudices in the Magical World of Harry Potter <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Stereotipi i predrasude u čarobnom svijetu Harry Pottera <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Stereotypes and Prejudices in the Magical World of Harry Potter
izv.prof.dr.sc. Gabrijela Buljan	
doc.dr.sc. Jadranka Zlomislić	
doc.dr.sc. Dubravka Vidaković Erdeljić	
doc.dr.sc. Jasna Poljak Rehlicki	
Mario Iličić	<b>Naslov na jeziku rada:</b> The Pursuit of the Almighty Dollar: Salesmen in American Drama and Cinema <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Potraga za svemogućim dolarom: prodavači u američkoj drami i filmu <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> The Pursuit of the Almighty Dollar: Salesmen in American Drama and



Cinema	
doc.dr.sc. Draženka Molnar	
Sara Iličić	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Exploring the Relationship between Vocabulary Breadth and Rote Learning Strategies among High School EFL Learners <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Istraživanje povezanosti širine vokabulara i strategija učenja napamet u nastavi engleskog kao stranog jezika kod srednjoškolskih učenika <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Exploring the Relationship between Vocabulary Breadth and Rote Learning Strategies among High School EFL Learners
Mirna Čordaš	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Pre-Service Teachers' Beliefs about Teaching English to Primary School Children <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Mišljenja budućih nastavnika engleskog jezika o poučavanju engleskog jezika na osnovnoškolskoj razini <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Pre-Service Teachers' Beliefs about Teaching English to Primary School Children
Petra Bence	<b>Naslov na jeziku rada:</b> The Use of Narratives in Teaching English as a Foreign Language to Young Learners: Teachers' Perceptions and Practices <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Pripovijedanje u poučavanju engleskog kao stranog jezika kod učenika rane školske dobi: Učiteljska opažanja i praksa <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> The Use of Narratives in Teaching English as a Foreign Language to Young Learners: Teachers' Perceptions and Practices
Morena Rogalo	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Resources and Techniques for Developing Intercultural Awareness in ELT at the Primary School Level <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Nastavni materijali i tehnike razvijanja interkulturalne svjesnosti u poučavanju engleskog kao stranog jezika na osnovnoškolskoj razini <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Resources and Techniques for Developing Intercultural Awareness in ELT at the Primary School Level
Gabrijela Crnjak	<b>Naslov na jeziku rada:</b> Exploring Foreign Language Communication Apprehension among the English Language University Students in the English Language Classroom Setting <b>Naslov na hrvatskom jeziku:</b> Istraživanje straha od komunikacije na stranom jeziku kod studenata engleskog jezika u razrednom okruženju <b>Naslov na engleskom jeziku:</b> Exploring Foreign Language Communication Apprehension among the English Language University Students in the English Language Classroom Setting
doc.dr.sc. Ljubica Matek	



Marina Kompar

**Naslov na jeziku rada:**

The Coming of Age and the Supernatural in Neil Gaiman's "Neverwhere", "Coraline" and "The Ocean at the End of the Lane"

**Naslov na hrvatskom jeziku:**

Odrastanje i motiv nadnaravnog u romanima „Nigdjezemska“, „Koralina“ i „Ocean na kraju staze“ Neila Gaimana

**Naslov na engleskom jeziku:**

The Coming of Age and the Supernatural in Neil Gaiman's "Neverwhere", "Coraline" and "The Ocean at the End of the Lane"